Parlament Europejski
2014 - 2019

Komisja Rybołówstwa

2015/2119(INI)

22.6.2015

POPRAWKI
1 - 17

Projekt sprawozdania
João Ferreira
(PE557.236v01-00)

zawierającego projekt rezolucji nieustawodawczej w sprawie projektu decyzji Rady w sprawie zawarcia Protokołu ustalającego uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Umowie o partnerstwie w sprawie połowów pomiędzy Wspólnotą Europejską a Republiką Gwinei Bissau
(11667/2012 – C8-0278/2014 – 2015/2119(INI))

Poprawka 1
Alain Cadec

Projekt rezolucji
Motyw A

Projekt rezolucji	*Poprawka*
A. mając na uwadze, że ogólnym celem Protokołu jest zacieśnienie współpracy między Unią Europejską ***i*** Republiką Gwinei Bissau w dziedzinie połowów przez stworzenie ram partnerstwa, które pozwolą rozwijać zrównoważoną politykę rybołówstwa oraz prowadzić ***jednakowo*** zrównoważoną eksploatację zasobów rybnych w wyłącznej strefie ekonomicznej Republiki Gwinei Bissau, ***w interesie obu stron***;	A. mając na uwadze, że ogólnym celem Protokołu***, leżącym w interesie obu stron,*** jest zacieśnienie współpracy między Unią Europejską ***oraz*** Republiką Gwinei Bissau w dziedzinie połowów przez stworzenie ram partnerstwa, które pozwolą rozwijać zrównoważoną politykę rybołówstwa oraz prowadzić ***jednocześnie*** zrównoważoną eksploatację zasobów rybnych w wyłącznej strefie ekonomicznej Republiki Gwinei Bissau, ***a także umożliwią uzyskiwanie odpowiedniej części nadwyżki dostępnych zasobów rybnych zgodnie z interesem flot Unii***;

Or. fr

Poprawka 2
Clara Eugenia Aguilera García

Projekt rezolucji
Motyw A

Projekt rezolucji	*Poprawka*
A. mając na uwadze, że ogólnym celem Protokołu jest zacieśnienie współpracy między Unią Europejską i Republiką Gwinei Bissau w dziedzinie połowów przez stworzenie ram partnerstwa, które pozwolą rozwijać zrównoważoną politykę rybołówstwa oraz prowadzić jednakowo zrównoważoną eksploatację zasobów rybnych w wyłącznej strefie ekonomicznej Republiki Gwinei Bissau, w interesie obu	A. mając na uwadze, że ogólnym celem Protokołu jest wzmocnienie współpracy między Unią Europejską i Republiką Gwinei Bissau z zamiarem stworzenia ram partnerstwa, które pozwolą rozwijać zrównoważoną politykę rybołówstwa oraz prowadzić odpowiedzialną eksploatację zasobów rybnych na obszarze połowowym Gwinei Bissau, w interesie obu stron;

stron;

Or. es

Poprawka 3
Alain Cadec

Projekt rezolucji
Motyw A a (nowy)

Projekt rezolucji	*Poprawka*
	Aa. mając na uwadze, że Unia Europejska powinna dołożyć wszelkich starań, aby porozumienia w sprawie zrównoważonego zarządzania rybołówstwem zawarte z państwami trzecimi przynosiły wzajemne korzyści dla Unii i objętych nimi państw trzecich, łącznie ze wspólnotami lokalnymi i ich sektorem rybołówstwa;

Or. fr

Poprawka 4
Clara Eugenia Aguilera García

Projekt rezolucji
Motyw B a (nowy)

Projekt rezolucji	*Poprawka*
	Ba. mając na uwadze, że skutkiem niepodpisania Protokołu będzie wystąpienie ryzyka zawierania porozumień prywatnych, które nie stanowią gwarancji zrównoważonego rybołówstwa, zagrażają zasobom i mogą mieć niepożądane skutki społeczno-gospodarcze;

Or. es

Poprawka 5
Clara Eugenia Aguilera García

Projekt rezolucji
Motyw D

Projekt rezolucji	*Poprawka*
D. mając na uwadze, że kwoty przekazane na mocy tej umowy Republice Gwinei Bissau z tytułu rekompensaty za dostęp do zasobów stanowią ważna pozycję w budżecie tego kraju; mając na uwadze, że z drugiej strony w przeszłości transfery dokonywane w ramach współpracy sektorowej były zawieszane z uwagi na ***rzekome*** kłopoty z absorpcją pomocy ze strony Republiki Gwinei Bissau***:***	D. mając na uwadze, że kwoty przekazane na mocy tej umowy Republice Gwinei Bissau z tytułu rekompensaty za dostęp do zasobów stanowią ważną pozycję w budżecie tego kraju; mając na uwadze, że z drugiej strony w przeszłości transfery dokonywane w ramach współpracy sektorowej były zawieszane z uwagi na ***pewne*** kłopoty z absorpcją pomocy ze strony Republiki Gwinei Bissau***;***

Or. es

Poprawka 6
Clara Eugenia Aguilera García

Projekt rezolucji
Motyw D a (nowy)

Projekt rezolucji	*Poprawka*
	Da. mając na uwadze występujące w Gwinei Bissau braki w dziedzinie rozwoju społeczno-gospodarczego ogółem, a w szczególności w samym sektorze rybołówstwa, między innymi w tak istotnych dziedzinach, jak szkolenie specjalistów, koordynacja sektorowa lub uznanie roli kobiety w sektorze;

Or. es

Poprawka 7
Carlos Iturgaiz, Verónica Lope Fontagné, Gabriel Mato, Francisco José Millán Mon

Projekt rezolucji
Motyw E

Projekt rezolucji	*Poprawka*
E. mając na uwadze, że na dzień dzisiejszy rezultaty osiągnięte w dziedzinie współpracy sektorowej są niestety ***bardzo*** niewielkie i ***że sytuacja ta wymaga pilnej zmiany***, ponieważ umowa powinna ***skuteczniej przyczyniać się*** do zrównoważonego rozwoju gwinejskiego sektora rybołówstwa, a także branż i działalności z nim powiązanej, zwiększając wartość dodaną pozostającą w kraju w wyniku eksploatacji jego zasobów naturalnych:	E. mając na uwadze, że na dzień dzisiejszy, ***dzięki umowie o partnerstwie w sprawie połowów nastąpiła poprawa monitorowania, kontroli i nadzoru rybołówstwa, zdolności przeprowadzania kontroli sanitarnych oraz uczestnictwa Republiki Gwinei-Bissau w regionalnych organizacjach ds. rybołówstwa; mając jednak na uwadze***, że rezultaty osiągnięte w dziedzinie współpracy sektorowej są ***relatywnie*** niewielkie***;*** ponieważ umowa powinna ***kontynuować wysiłki na rzecz promowania*** zrównoważonego rozwoju gwinejskiego sektora rybołówstwa, a także branż i działalności z nim powiązanej, zwiększając wartość dodaną pozostającą w kraju w wyniku eksploatacji jego zasobów naturalnych

Or. en

Poprawka 8
Clara Eugenia Aguilera García

Projekt rezolucji
Motyw E

Projekt rezolucji	*Poprawka*
E. mając na uwadze, że na dzień dzisiejszy rezultaty osiągnięte w dziedzinie współpracy sektorowej są niestety bardzo niewielkie i że sytuacja ta wymaga pilnej zmiany, ponieważ umowa powinna skuteczniej przyczyniać się do zrównoważonego rozwoju gwinejskiego sektora rybołówstwa, a także branż i działalności z nim powiązanej, zwiększając wartość dodaną pozostającą w kraju w wyniku eksploatacji jego zasobów naturalnych:	E. mając na uwadze, że pomimo rezultatów osiągniętych do tej pory w dziedzinie współpracy sektorowej nadal istnieją znaczne możliwości poprawy, aby umowa mogła skuteczniej przyczyniać się do zrównoważonego rozwoju gwinejskiego sektora rybołówstwa, a także branż i działalności z nim powiązanej, zwiększając wartość dodaną pozostającą w kraju w wyniku eksploatacji jego zasobów naturalnych:

Or. es

Poprawka 9
Linnéa Engström

Projekt rezolucji
Motyw E

Projekt rezolucji	*Poprawka*
E. mając na uwadze, że na dzień dzisiejszy rezultaty osiągnięte w dziedzinie współpracy sektorowej są niestety bardzo niewielkie i że sytuacja ta wymaga pilnej zmiany, ponieważ umowa powinna skuteczniej przyczyniać się do zrównoważonego rozwoju gwinejskiego sektora rybołówstwa, a także branż i działalności z nim powiązanej, zwiększając wartość dodaną pozostającą w kraju w wyniku eksploatacji jego zasobów naturalnych:	E. mając na uwadze, że na dzień dzisiejszy rezultaty osiągnięte w dziedzinie współpracy sektorowej są niestety bardzo niewielkie i że sytuacja ta wymaga pilnej zmiany, ponieważ umowa powinna skuteczniej przyczyniać się ***do promowania przejrzystości i odpowiedzialności we współpracy sektorowej w celu wspierania*** zrównoważonego rozwoju gwinejskiego sektora rybołówstwa, a także branż i działalności z nim powiązanej, zwiększając wartość dodaną pozostającą w kraju w wyniku eksploatacji jego zasobów naturalnych:

Or. en

Poprawka 10
Linnéa Engström

Projekt rezolucji
Motyw I

Projekt rezolucji	*Poprawka*
I. mając na uwadze, że stwierdzony brak wiedzy na temat wpływu tej umowy na ekosystem morski, a także luki spowodowane brakiem aktualnych danych biologicznych (zwłaszcza po opuszczeniu tego kraju przez floty UE w 2012 r.) powinny stanowić powód do niepokoju i należy im jak najszybciej zaradzić;	I. mając na uwadze, że stwierdzony brak wiedzy na temat wpływu tej umowy na ekosystem morski oraz ***gwarancji, że dostęp ograniczony będzie jedynie do nadwyżek zasobów, których nie są w stanie złowić lokalne floty***, a także luki spowodowane brakiem aktualnych danych biologicznych (zwłaszcza po opuszczeniu tego kraju przez floty UE w 2012 r.***, a następnie przypłynięcie kilku statków pochodzących z Azji i rozpoczęcie przez***

nie połowów na wodach Republiki Gwinei-Bissau) powinny stanowić powód do niepokoju i należy im jak najszybciej zaradzić;

Or. en

Poprawka 11
Clara Eugenia Aguilera García

Projekt rezolucji
Ustęp 1

Projekt rezolucji	*Poprawka*
1. ***uważa, że umowa ta ma wielkie znaczenie zarówno dla Gwinei Bissau, jak i flot UE, które poławiają na wodach tego kraju;*** uważa w związku z tym rezultaty uzyskane na dzień dzisiejszy w dziedzinie współpracy sektorowej za niezadowalające i zwraca się do Komisji Europejskiej o podjęcie wszystkich niezbędnych działań – w tym ewentualnej rewizji i rozszerzenia elementów umowy dotyczących wsparcia sektorowego, jednocześnie ze stworzeniem nowych i lepszych warunków umożliwiających zwiększenie poziomu absorpcji tego wsparcia – aby zapewnić efektywne odwrócenie trendu dominującego w ostatnich dekadach;	1. zwraca się do Komisji Europejskiej, biorąc pod uwagę, że wciąż jeszcze sporo pozostaje do zrobienia w dziedzinie współpracy sektorowej, o podjęcie wszystkich niezbędnych działań – w tym ewentualnej rewizji i rozszerzenia elementów umowy dotyczących wsparcia sektorowego, wraz ze stworzeniem lepszych warunków umożliwiających zwiększenie poziomu absorpcji wsparcia – aby zapewnić uzupełnienie braków i wykorzystanie sukcesów będących wynikiem poprzednich protokołów;

Or. es

Poprawka 12
Linnéa Engström

Projekt rezolucji
Ustęp 1

Projekt rezolucji	*Poprawka*
1. uważa, że umowa ta ma wielkie znaczenie zarówno dla Gwinei Bissau, jak i flot UE, które poławiają na wodach tego	1. uważa, że umowa ta ma wielkie znaczenie zarówno dla Gwinei Bissau, jak i UE; uważa w związku z tym rezultaty

kraju; uważa w związku z tym rezultaty uzyskane na dzień dzisiejszy w dziedzinie współpracy sektorowej za niezadowalające i zwraca się do Komisji Europejskiej o podjęcie wszystkich niezbędnych działań – w tym ewentualnej rewizji i rozszerzenia elementów umowy dotyczących wsparcia sektorowego, jednocześnie ze stworzeniem nowych i lepszych warunków umożliwiających zwiększenie poziomu absorpcji tego wsparcia – aby zapewnić efektywne odwrócenie trendu dominującego w ostatnich dekadach;

uzyskane do tej pory w dziedzinie współpracy sektorowej za niezadowalające i zwraca się do Komisji Europejskiej o podjęcie wszystkich niezbędnych działań poprzez wdrożenie mechanizmów na potrzeby poprawy przejrzystości, odpowiedzialności i udziału beneficjentów we wspólnotach tradycyjnego łodziowego rybołówstwa przybrzeżnego na małą skalę, w tym ewentualnej rewizji i rozszerzenia elementów umowy dotyczących wsparcia sektorowego, jednocześnie ze stworzeniem nowych i lepszych warunków umożliwiających zwiększenie poziomu absorpcji tego wsparcia – aby zapewnić efektywne odwrócenie trendu dominującego w ostatnich dekadach;

Or. es

Poprawka 13
Linnéa Engström

Projekt rezolucji
Ustęp 2

Projekt rezolucji	*Poprawka*
2. przypomina, że umowa ma wspierać skuteczniejszy i bardziej zrównoważony rozwój gwinejskiego sektora rybołówstwa, a także branż i działalności z nim powiązanej, zwiększając wartość dodaną pozostającą w kraju w wyniku eksploatacji jego zasobów naturalnych; docenia pozytywne wyniki osiągnięte w ostatnich latach, ale uważa, że konieczne są nieustające wysiłki o długotrwałych skutkach, aby osiągnąć wymierne rezultaty; jako przykłady obszarów wymagających wsparcia, w tym pomocą techniczną, wskazuje: zwiększenie zdolności instytucjonalnych, szkolenie prowadzących działalność połowową, partnerstwa z uprawiającymi ***tradycyjne*** rybołówstwo przybrzeżne i większy nacisk na politykę równouprawnienia płci, wraz z docenieniem i dowartościowaniem roli	2. przypomina, że umowa ma wspierać skuteczniejszy i bardziej zrównoważony rozwój gwinejskiego sektora rybołówstwa, a także branż i działalności z nim powiązanej, ***zwłaszcza rybołówstwo przybrzeżne, mające wielki wkład w zapewnienie żywności i środków do życia lokalnej ludności,*** zwiększając wartość dodaną pozostającą w kraju w wyniku eksploatacji jego zasobów naturalnych; docenia pozytywne wyniki osiągnięte w ostatnich latach, ale uważa, że konieczne są nieustające wysiłki o długotrwałych skutkach, aby osiągnąć wymierne rezultaty; jako przykłady obszarów wymagających wsparcia, w tym pomocą techniczną, wskazuje: zwiększenie zdolności instytucjonalnych, szkolenie prowadzących działalność połowową, partnerstwa z uprawiającymi ***rzemieślnicze***

kobiet (dystrybucja i handel rybami, konserwacja, pierwszy etap przetwórstwa, etc.);	rybołówstwo przybrzeżne i większy nacisk na politykę równouprawnienia płci, wraz z docenieniem i dowartościowaniem roli kobiet (dystrybucja i handel rybami, konserwacja, pierwszy etap przetwórstwa, etc.);

Or. en

Poprawka 14
Carlos Iturgaiz, Verónica Lope Fontagné, Gabriel Mato, Francisco José Millán Mon

Projekt rezolucji
Ustęp 4

Projekt rezolucji	*Poprawka*
4. wzywa Komisję do ***wspierania*** władz Republiki Gwinei Bissau w poprawie systemu inspekcji i kontroli na wodach terytorialnych Gwinei, aby nasilić zwalczanie połowów NNN;	4. wzywa Komisję – odnotowując jej dotychczasowe wysiłki – do ***dalszego wspierania*** władz Republiki Gwinei Bissau w poprawie systemu inspekcji i kontroli na wodach terytorialnych Gwinei, aby nasilić zwalczanie połowów NNN;

Or. en

Poprawka 15
Alain Cadec

Projekt rezolucji
Ustęp 4 a (nowy)

Projekt rezolucji	*Poprawka*
	4a. podkreśla, że przedmiotowa umowa zawiera klauzulę o niedyskryminacji; stwierdza z zadowoleniem, że treść umów połowowych zawartych przez Gwineę Bissau z państwami trzecimi została opublikowana w trakcie negocjacji i jest dostępna do konsultacji; zwraca się do Komisji o uważne śledzenie rozwoju tych umów i działalności połowowej na wodach Gwinei;

Or. fr

Poprawka 16
Linnéa Engström

Projekt rezolucji
Ustęp 5

Projekt rezolucji	*Poprawka*
5. uważa za pożądane zwiększenie ilości i wiarygodności informacji na temat połowów i – ogólnie – na temat stanu zachowania zasobów rybnych, aby móc lepiej ocenić wpływ umowy na ekosystem morski; oraz wsparcia dla rozwoju zdolności własnych w zakresie nabywania takich informacji przez Republikę Gwinei Bissau; wzywa Komisję do wspierania bardziej systematycznego funkcjonowania organów monitorujących stosowanie umowy, a zwłaszcza wspólnego komitetu naukowego;	5. uważa za pożądane zwiększenie ilości i wiarygodności informacji na temat ***wszystkich*** połowów ***(docelowych i przyłowów)*** i – ogólnie – na temat stanu zachowania zasobów rybnych, aby móc lepiej ocenić wpływ umowy na ekosystem morski ***i na społeczności rybackie****;* oraz wsparcia dla rozwoju zdolności własnych w zakresie nabywania takich informacji przez Republikę Gwinei Bissau; wzywa Komisję do wspierania bardziej systematycznego ***i przejrzystego*** funkcjonowania organów monitorujących stosowanie umowy, a zwłaszcza wspólnego komitetu naukowego ***do momentu, aż możliwe będzie naukowe wykazanie, że przyznane wielkości dopuszczalne połowów przewyższają zdolności połowowe floty Republiki Gwinei Bissau i że nie są one wykorzystywane;***

Or. en

Poprawka 17
Linnéa Engström

Projekt rezolucji
Ustęp 6

Projekt rezolucji	*Poprawka*
6. wzywa Komisję Europejską do przekazania Parlamentowi protokołów i wniosków z posiedzeń wspólnego komitetu przewidzianego w art. 9 umowy,	6. wzywa Komisję Europejską do przekazania Parlamentowi protokołów i wniosków z posiedzeń wspólnego komitetu przewidzianego w art. 9 umowy,

wieloletniego programu sektorowego przewidzianego w art. 3 nowego protokołu oraz odnośnych ocen rocznych, jak również protokołów i wniosków z posiedzeń przewidzianych w art. 4 nowego protokołu; wzywa Komisję do ułatwienia przedstawicielom Parlamentu udziału w posiedzeniach wspólnego komitetu w roli obserwatorów; wzywa Komisję do przedłożenia Parlamentowi i Radzie, w ciągu ostatniego roku stosowania nowego protokołu oraz przed rozpoczęciem negocjacji w sprawie jego odnowienia, pełnego sprawozdania z jego realizacji, bez zbędnego ograniczania dostępu do dokumentu;	wieloletniego programu sektorowego przewidzianego w art. 3 nowego protokołu oraz odnośnych ocen rocznych, jak również protokołów i wniosków z posiedzeń przewidzianych w art. 4 nowego protokołu; wzywa Komisję do ułatwienia przedstawicielom Parlamentu udziału w posiedzeniach wspólnego komitetu w roli obserwatorów ***oraz do promowania aktywności społeczności rybackiej Republiki Gwinei Bissau***; wzywa Komisję do przedłożenia Parlamentowi i Radzie, w ciągu ostatniego roku stosowania nowego protokołu oraz przed rozpoczęciem negocjacji w sprawie jego odnowienia, pełnego sprawozdania z jego realizacji, bez zbędnego ograniczania dostępu do dokumentu;

Or. en